

Week Monday 29 April

no 18/96

Semaine du lundi 29 avril

## Préparation pour le LHC : tests d'éléments du détecteur CMS

## Preparation for LHC: Testing Components of the CMS Detector

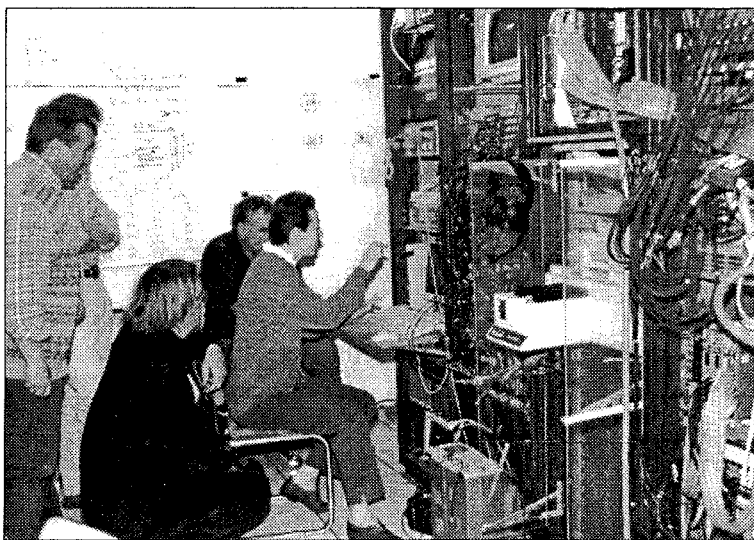
La période de tests de matériel et d'électronique bat son plein dans le Hall Nord de Préessin. Les faisceaux arrivant dans le Hall, servent en grande partie à la préparation des détecteurs pour le LHC. Nous allons nous intéresser au faisceau H4 en particulier, qui teste des prototypes des subdétecteurs pour CMS.

Environ 120 jours de faisceau sont disponibles cette année et presque chaque semaine un nouvel appareillage est installé en bout de faisceau; ce qui implique de nouveaux réglages au niveau du support (hauteur, inclinaison) mais aussi de l'électronique, et des programmes d'acquisition de données. Ainsi c'est toute une équipe qui se relaie 24 heures sur 24 pour assurer le bon fonctionnement des tests dont le programme a été élaboré auparavant par des physiciens du projet CMS.

De nombreuses données seront enregistrées durant ces semaines. Une première série est constituée par les réglages des tables, animées par des moteurs, sur lesquelles est installé l'appareil.

Par exemple cette semaine, le groupe du calorimètre électromagnétique se préparait à tester une matrice de 25 cristaux d'origine chinoise et russe afin de comparer leurs propriétés. Comme il faut qu'ils reçoivent le faisceau toujours sous le même angle, ils ont été placés sur la table inclinable. Deuxième étape: les faisceaux tests commencent véritablement. Toutes les quatorze secondes un faisceau de particules (des électrons, des muons, ou des pions principalement) issu du faisceau primaire sortant du SPS, vient traverser les éléments testés. La durée de ce "burst" est d'environ deux secondes. Les signaux électriques déclenchés par le passage du faisceau dans les cristaux circulent jusqu'au poste de contrôle où ils sont convertis en données numériques, puis subissent un certain nombre de sélections, jusqu'à être exploitables par les physiciens.

Pour cette partie trois nouveautés sont à noter. Tout d'abord, le système électronique employé pour transformer les impulsions électriques en données numériques exploitables va complètement changer avec le LHC. En effet, au lieu de transformer une impulsion en une donnée, on va diviser le signal en petits bouts d'une durée de quinze nanosecondes et en mesurer l'amplitude. Ce système est déjà testé. Mais pour



*L'équipe de physiciens  
au travail dans la salle de contrôle  
lors des tests.*

*The Team of Physicists  
at work in the Control Room  
during the Tests*

The testing of equipment and electronics is in full swing in the Préessin North Hall. Use is being made of many of the beams reaching the Hall to prepare detectors for the LHC. We shall be looking at beam H4 in particular—the one used to test the prototype CMS sub-detectors.

About 120 days of beam time are available this year and a new unit is being fitted at the end of the beam nearly every week, requiring fresh height and inclination adjustments to the support and modifications in the electronics and the data acquisition system. Thus

the members of an entire team have to work in relays 24 hours a day to ensure that the tests, the programme of which has been drawn up by the CMS project physicists, are properly performed.

A great deal of data will be recorded during these weeks. A first set consists of the settings of the motor-operated benches on which the equipment is fitted.

This week, for example, the electromagnetic calorimeter group has been preparing to test a matrix of 25 Chinese and Russian crystals to compare their properties. They have been placed on the inclinable bench as they always have to receive the beam at the same angle.

The second stage is the real start-up of the test beams. A beam of particles (mainly electrons, muons or pions) from the primary beam leaving the SPS passes through the components on test every fourteen seconds. This burst lasts about two seconds. The electric signals triggered by the passage of the beam through the crystals are taken to the control station where they are converted into numeric data and subjected to a number of selection procedures to suit them to the physicists' purposes.

There are three novel features here.

First of all, the electronic system used to convert the electric pulses into usable numeric data will change completely with LHC. Instead of converting a pulse into an item of data, the signal will be divided into small sections with a duration of fifteen nanoseconds and the amplitude measured. This system has already been tested. To avoid taking risks, however, both systems are being used alongside each other.

The real novelty is that the data will in future be accessible

ne pas prendre de risques, les deux systèmes sont utilisés en parallèle.

La grande nouveauté est que désormais, les données sont immédiatement accessibles, les physiciens peuvent suivre quasiment en temps réels le test. Comment ? Toutes les données numériques recueillies durant chaque burst, soit environ trois à quatre Megaoctets, sont envoyées au centre de calcul par fibre optique. Elles y sont stockées sur un des gros disques durs puis sur cartouches. Leur destination finale est d'ailleurs le nouveau robot 3494. (voir bulletin n°17) Autrefois, elles étaient stockées sur des cartouches que l'on amenait régulièrement au centre de calcul par camions. Mais maintenant, grâce à la transmission par réseau, il est possible d'exploiter immédiatement les données. Bien sûr, à nouveau système, nouvelle interface informatique qui est, elle aussi, troisième nouveauté, mise au point par les physiciens.

## Un très grand ami du CERN

Louis Leprince-Ringuet vient de fêter ses 95 ans. Le CERN de la part du Directeur Général et du personnel tenait à lui souhaiter un joyeux anniversaire et lui envoyé un télégramme dans lequel était rappelé que "sa passion pour la physique et l'enthousiasme et le talent avec lesquels [il a] mené à bien tant de projets restent des exemples précieux pour tous".

M. Leprince-Ringuet a très gentiment répondu en ces termes "Le CERN a fait de moi un Européen convaincu [...] Dès le démarrage du CERN, je me trouvais à la réunion de Copenhague avec Niels Bohr pour définir sa localisation; et les équipes de mon laboratoire [...] se sont tournées vers le CERN, avec la chambre à bulles de 80 centimètres et les grandes chambres à liquide lourd du groupe Lagarrigue".

Louis Leprince-Ringuet a connu une carrière exemplaire dans le domaine de la physique. Membre de l'Académie Française (depuis 1966) et de celle des Sciences (depuis 1949), diplômé de l'Ecole Polytechnique et de l'Ecole Supérieure de l'Electricité, il a débuté comme ingénieur télégraphe, pour, par la suite, être assistant de Maurice de Broglie (frère de Louis de Broglie). Il a été professeur pendant de nombreuses années à l'Ecole Polytechnique et au Collège de France, ainsi que directeur de laboratoire dans chacun de ces instituts.

Sa contribution à l'évolution du CERN fut très importante. Notamment, il fut vice-président du Comité scientifique du CERN en 1956 puis président de ce même comité de 1964 à 1966. Parmi ses élèves on doit citer Charles Peyrou, Chef de la division des Chambres à Traces et directeur au CERN et qui a réalisé les chambres à bulles à hydrogène; André Lagarrigue aussi dont la très grande chambre à bulle Gargamelle a ouvert la voie à l'unification des forces électrofaibles et à la découverte du boson Z zero. Enfin, Bernard Gregory qui a été directeur de recherche et Directeur Général du CERN puis du CNRS, en France.

Il est difficile de parler de Leprince-Ringuet sans évoquer son grand impact médiatique en France, où il anima un quart d'heure hebdomadaire à la radio, et on ne compte plus le nombre de ses interventions à la radio et à la télévision sur de nombreux sujets de société en général et sur l'Europe en particulier.

immediately and the physicists will be able to monitor the test virtually in real time. How? All the numeric data obtained during each burst, some four Megabytes, are fibre-optically transmitted to the computer centre where they are stored on huge hard discs. Their final destination is the new robot 3494 (see Bulletin N° 17). They used to be stored on cartridges which were regularly taken to the Computer Centre by lorry. Now, through transmission along the network, the data can be used immediately. A new system, of course, needs a new data interface, the third novel feature, which has also been developed by the physicists.

## A Great CERN Friend



Louis Leprince-Ringuet has just celebrated his 95th birthday. To mark the occasion, the Director-General sent him a telegram on behalf of CERN, recalling that "his passion for physics and the enthusiasm and talent with which [he] brought to fruition so many projects are valuable examples for us all."

Professor Leprince-Ringuet sent the following very kind reply: "CERN made me a committed European [...]. At its very beginnings, I found myself with Niels Bohr at the Copenhagen meeting to determine its location; and the teams from my laboratory [...] turned to CERN, with its 80 cm bubble chamber and the Lagarrigue group's big heavy liquid bubble chambers".

Louis Leprince-Ringuet made a model career in physics. Member of the French Academy (from 1966) and the Academy of Science (from 1949), a graduate of the Ecole Polytechnique and the Ecole Supérieure de l'Electricité, he started

out as a post office engineer, then became assistant to Maurice de Broglie (brother of Louis de Broglie). He taught for many years at the Ecole Polytechnique and the Collège de France, and was a laboratory director at both of them.

He played a very important role in CERN's history, becoming, in particular, Vice-chairman of the Scientific Policy Committee in 1956 and then its Chairman from 1964 to 1966. Among his students were: Charles Peyrou, leader of the Track Chamber Division and director at CERN, who was responsible for CERN's hydrogen bubble chambers; André Lagarrigue, whose immense bubble chamber, Gargamelle, opened the way to electroweak unification and the discovery of the Z zero boson; finally, Bernard Gregory, a former Director of Research and Director-General at CERN and former Director-General of the CNRS in France.

A tribute to Leprince-Ringuet would not be complete without reference to his great media impact in France, where he had a weekly fifteen-minute radio spot, and his radio and television appearances on many subjects relating to society in general and on Europe in particular are too numerous to mention.

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE EXAMEN 1996

### Procédure applicable aux physiciens de recherche (Catégorie professionnelle 1)

La politique, de longue date et délibérée, de rotation des physiciens de recherche de la catégorie professionnelle 1 au bénéfice de contrats à terme fixe appelle la définition d'une procédure spéciale, distincte de celle qui s'applique aux autres catégories professionnelles. Cette procédure tient compte du fait que les physiciens de recherche restent au CERN six ans au plus et que les périodes de service en tant que boursier peuvent être comprises dans ces six années.

La procédure suivante a été approuvée :

1. L'examen concerne les physiciens de recherche au bénéfice de contrats à terme fixe et ayant accompli au moins 4 ans de service au 30 juin 1996. Les années antérieures en tant que boursier peuvent être prises en considération dans ce contexte spécifique.

Tous les candidats sont informés personnellement.

2. Les dossiers de tous les candidats sont examinés par des comités d'examen. Ces comités, dont les membres sont désignés par le Directeur général, se composent de membres du personnel supérieur du CERN et d'au moins un physicien supérieur extérieur au CERN. Les comités sont libres de prendre des références et de s'entretenir avec les candidats.
3. Pour répondre au mieux à ses besoins, le CERN a toujours sévèrement limité l'effectif des physiciens de recherche et appliqué une politique de rotation à 50% de l'effectif de cette catégorie professionnelle. Cette politique nécessite un haut degré de sélectivité. Parmi les critères d'évaluation normalement retenus pour l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, une importance particulière est attachée à l'excellence scientifique.
4. Les comités consultent le(s) chef(s) de division et le(s) directeur(s) concernés. Ils soumettent ensuite leurs propositions définitives au Directeur général pour décision.
5. La Division du Personnel veille à ce que toutes les candidatures satisfaisant aux conditions d'examen soient soumises au comité approprié avec lequel elle coopère tout au long de la procédure d'examen. Elle applique les décisions prises par le Directeur général. Tous les candidats sont informés personnellement de la procédure au début de l'examen ainsi que de la décision finale prise par le Directeur général.

Division du Personnel  
Tél. 4466

## INDEFINITE CONTRACT REVIEW 1996

### Procedure for research physicists (Professional category 1)

In view of the long-standing, deliberate turnover policy of professional category 1 research physicists on fixed-term contracts, a special procedure is defined, distinct from the other professional categories. This procedure takes into account that research physicists stay at CERN for only up to six years and that periods of service as fellow may be counted within these six years.

The following procedure has been agreed:

1. The review covers research physicists holding fixed-term contracts and having completed at least four years of service on 30 June 1996. Prior years as fellow may be taken into consideration in the specific context.

All candidates are informed individually.

2. The files of all candidates are considered by search committees. The members of the committees are nominated by the Director-General and comprise members of the senior CERN staff as well as at least one senior external physicist. The committees are free to take up references and to interview the candidates.
3. In order to best match the needs of the Organization, CERN has always severely limited the size of the research physicist complement and applied a turnover policy to 50% of the staff in this professional category. This policy implies a high degree of selectivity. Within the normal assessment criteria applicable for the award of an indefinite appointment, scientific excellence is given particular attention.
4. The Committees consult the Division Leader(s) and Director(s) concerned. They then submit their final proposals to the Director-General for decision.
5. Personnel Division ensures that all candidates qualifying for review are submitted to the appropriate committee with which it co-operates throughout the review process. Personnel Division implements the decisions taken by the Director-General. All candidates are informed individually regarding the procedure at the beginning of the review as well as about the final decision taken by the Director-General.

Personnel Division  
Tel. 4466

## ACQUISITION D'UN LOGEMENT À GENÈVE PAR UN MEMBRE DU PERSONNEL DU CERN

Le Département de l'Economie publique de la République et Canton de Genève nous a informés que, depuis le 11 avril 1996, l'exigence d'un séjour préalable d'une année en Suisse pour acheter un logement a été abrogée.

En conséquence, le fonctionnaire qui remplit les trois conditions cumulatives suivantes a droit à une autorisation d'acquérir un logement:

- être domicilié à Genève;
- être titulaire d'une carte de légitimation délivrée par le Département fédéral des Affaires étrangères;
- être au bénéfice d'un contrat d'une durée indéterminée ou de cinq ans au minimum.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

### POUR INFORMATION

#### COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 18 AVRIL 1996

##### - Résultat de la réunion de mars du Comité du Conseil

Le Directeur général a annoncé qu'à sa réunion du 21 mars le Comité du Conseil a autorisé la Direction à entreprendre des négociations avec les Etats-Unis sur la base de la proposition d'une contribution totale au LHC (machine et détecteurs) de l'ordre de 530 MUSD (un compte rendu séparé a été publié dans le Bulletin de la semaine dernière).

##### - Préparation de la réunion de mai du Comité des directives scientifiques ainsi que des réunions de juin du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil

Le Directeur général a évoqué les principaux points des différents ordres du jour. En particulier, à la suite de la demande faite par le Comité des finances d'un examen de l'indice de variation des coûts du budget du matériel, le Comité de management a examiné un projet de nouvelle méthode de calcul de l'indice du matériel du CERN, préalablement à sa présentation au Comité des finances. Le Directeur général a invité les membres du Comité à réfléchir à la question et à faire part de leurs commentaires en vue de la préparation de la proposition dans sa version finale.

##### - Questions concernant les Etats non-membres

Le Directeur général a présenté les derniers développements des négociations qui se poursuivent avec les Etats-Unis sur leur participation au projet LHC.

##### - Préparation de la prochaine réunion de TREF les 8 et 9 mai

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a annoncé qu'à sa réunion du 17 avril le Comité de concertation permanent a discuté deux questions en vue de la préparation de la prochaine réunion de TREF, à savoir une proposition de programme de premier emploi et des mesures de maîtrise des coûts de l'assurance maladie. Sur ce dernier point, TREF examinerait une proposition sur les arrangements relatifs à la couverture d'assurance maladie des conjoints exerçant une activité rémunérée. Le représentant de l'Association du personnel a indiqué que celle-ci pourrait soumettre son propre programme de premier emploi à TREF.

Il a été annoncé également que K.-H. Kissler avait accepté de remplacer H. Wenninger à la délégation de la Direction auprès de TREF.

## ACQUISITION OF RESIDENTIAL PROPERTY IN GENEVA BY MEMBERS OF THE CERN STAFF

We have been informed by the Department of Public Economy of the Republic and Canton of Geneva that, as from 11 April 1996, a year's previous residence in Switzerland is no longer a requirement for the purchase of residential property.

CERN officials meeting all of the following conditions are thus entitled to authorisation to purchase such property:

- they must be resident in Geneva;
- they must hold a "carte de légitimation" issued by the Federal Department of Foreign Affairs;
- they must hold an indefinite contract or a contract of a minimum duration of five years.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

### FOR INFORMATION

#### MANAGEMENT BOARD MEETING OF 18 APRIL 1996

##### - Outcome of the March Meeting of the Committee of Council

The Director-General announced that at its meeting on 21st March the Committee of Council had given the Management the go-ahead to proceed with negotiations with the United States on the basis of the proposed total contribution to the LHC (machine plus detectors) of around \$530M (a separate report appeared in last week's Bulletin).

##### - Preparations for the May meeting of the Scientific Policy Committee and the June Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council meetings and Council Session

The Director-General reviewed the main items on the various agendas. In particular, following the request by the Finance Committee for a review of the materials budget cost-variation index, the Management Board examined a new proposed method of calculating the CERN materials index prior to its presentation to the Finance Committee. The Director-General invited members to reflect on the matter and submit any comments in preparation for a final draft of the proposal.

##### - Non-Member State matters

The Director-General presented an update on the continuing negotiations with the United States concerning participation in the LHC project.

##### - Preparations for the next meeting of TREF on 8 and 9 May

The Head of Administration, M. Robin, reported that at its meeting on 17th April the Standing Concertation Committee had discussed two matters in preparation for the next meeting of TREF, namely a proposal for a first-employment programme and health insurance cost containment measures. In the latter regard, TREF would examine a proposal concerning the arrangements for health insurance cover of gainfully employed spouses. The representative of the Staff Association indicated that the Association might submit its own first-employment programme to TREF.

It was further announced that K.-H. Kissler had agreed to replace H. Wenninger on the Management delegation to TREF.

**- Rapport annuel 1995 du Comité consultatif des utilisateurs du CERN (ACCU)**

Le Président de l'ACCU, Ken Peach, a présenté le rapport annuel de l'ACCU pour 1995 et exprimé en particulier la satisfaction du Comité au sujet des progrès du projet LHC et de l'approbation par le Conseil, en décembre 1995, du relèvement de l'énergie du LEP. Dans le cadre de son programme d'examen périodique des développements au CERN et dans les Etats membres et non-membres, le Comité a accueilli favorablement les bilans réguliers qui ont été faits par la Direction pendant l'année, notamment en ce qui concerne le projet LHC, le relèvement de l'énergie du LEP et les négociations avec les Etats non-membres sur leur participation au projet LHC. Passant en revue les questions examinées pendant l'année, il a indiqué que l'ACCU a apprécié la mise à disposition du nouveau foyer (Bâtiment 39), bien que les possibilités d'hébergement à des prix modérés restent un sujet de préoccupation, et qu'il se réjouissait de la mise en place réussie de la nouvelle procédure par carte à pistes magnétiques pour les magasins ainsi que des développements en ce qui concerne la Bibliothèque. Le Comité a également examiné des comptes rendus sur des questions comme les télécommunications au CERN, les moyens d'améliorer les relations publiques entre le CERN et les Etats membres et la politique générale de sécurité, et il a reconnu à nouveau l'importance du rôle joué par le Bureau des utilisateurs.

Le Comité de management, se déclarant conscient du rôle majeur de l'ACCU et de la valeur du travail accompli, a discuté la question du logement en foyer au CERN et convenu qu'elle devrait être examinée à nouveau en consultation avec le Président de l'ACCU, en tenant compte du fait que ce logement correspond à un besoin ainsi que des contraintes imposées par la nécessité, reconnue également par l'ACCU, de rénover le bâtiment 38.

**- Rédaction des spécifications techniques**

A la suite des présentations par H. Alleyne et C. Genier d'un projet de cadre organique visant à améliorer la qualité des spécifications du CERN, le Comité de management a discuté la question en apportant des contributions substantielles pour de nouveaux travaux et des discussions ultérieures. Le Comité de management a reconnu la nécessité, vu la réduction des effectifs et la perte de connaissances spécialisées qui en résulte, d'une action urgente pour améliorer la qualité d'ensemble de la rédaction des spécifications et d'une uniformité accrue dans la présentation et la standardisation, en tenant compte des normes européennes chaque fois que ce sera possible. L'ensemble du Comité s'est montré favorable à l'utilisation de modèles et d'aide-mémoire, en particulier pour les petits contrats et les petites commandes. La question d'une formation spéciale à la rédaction des spécifications nécessiterait un examen plus approfondi. Attirant l'attention sur la nécessité de laisser aux chefs de division et de groupe la responsabilité du contenu technique et de la qualité des spécifications, le Comité de management a convenu de reprendre la discussion des moyens d'améliorer la rédaction des spécifications lors d'une prochaine réunion, sur la base de propositions révisées.

Soulignant l'importance d'une approbation préalable par le Comité des finances des procédures d'appels d'offres et d'adjudication de contrats, le Chef du projet LHC, L. Evans, a annoncé qu'on préparait actuellement une version actualisée du document de 1982 sur le contrôle technique des contrats du CERN en vue de sa présentation au Comité des finances. Le document prévoit notamment un examen et une approbation par le Comité des spécifications de toutes

**- 1995 Annual Report of the Advisory Committee of CERN Users (ACCU)**

The Chairman of ACCU, Ken Peach, presented ACCU's Annual Report for 1995, conveying the Committee's satisfaction, in particular, on progress on the LHC and approval by the Council in December 1995 of the LEP energy upgrade. As part of its regular agenda of reviewing developments at CERN and in the Member and non-Member States, the Committee had welcomed regular updates by the Management during the year, particularly regarding the LHC project, the LEP upgrade and negotiations with non-Member States concerning participation in the LHC project. Reviewing the issues addressed during the year, he reported that ACCU appreciated the provision of the new hostel (Building 39) although there was continuing concern about the provision of low-cost accommodation, and had welcomed the successful introduction of the new magnetic-strip stores card procedure and developments with regard to the Library. The Committee had also examined reports on such topics as telecommunications at CERN, ways of improving the public relations interface between CERN and the Member States and general safety policy and had once again recognized the important role played by the Users' Office.

Acknowledging the importance of ACCU's role and the value of the work done, the Management Board discussed the issue of hostel accommodation at CERN and agreed that the matter should be examined further in consultation with the Chairman of ACCU, taking account of the requirement for such accommodation and the constraints implied by the need, which ACCU also recognised, to refurbish Building 38.

**- Drafting of Technical Specifications**

Following presentations by H. Alleyne and C. Genier of a proposed organizational framework aimed at improving the quality of CERN specifications, the Management Board discussed the matter, providing substantial input for further work and subsequent discussion. The Management Board recognized the need, given declining staff numbers and a concomitant loss of expertise, for urgent action to improve the overall quality of specification drafting and for increased uniformity of presentation and standardisation, wherever possible taking account of European standards. There was general support for use of templates and check-lists, particularly for smaller orders and contracts. The issue of formal training for the drafting of specifications would require further examination. Emphasizing the need for Division and Group Leaders to retain responsibility for the technical content and quality of specifications, the Management Board agreed to resume discussion of ways of improving the drafting of specifications at a forthcoming meeting on the basis of revised proposals.

Underlining the importance of prior endorsement by the Finance Committee of tendering and contract adjudication procedures, the LHC Project Leader, L. Evans, announced that an updated version of the 1982 document Technical Auditing of CERN Contracts was being drawn up in preparation for submission to the Finance Committee. The document makes provision, amongst other things, for review and approval by the Specification Committee of all market surveys and specifications for contracts with a value exceeding 200 kCHF.

**- 1996 Medium-term plan**

The Management Board heard and briefly discussed preliminary ideas on the 1996 Medium-Term Plan. With the endorsement of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee and the Committee of Council, the plan

les études de marché et spécifications pour des contrats d'un montant supérieur à 200 kCHF.

#### – Plan à moyen terme de 1996

Le Comité de management a eu une présentation et une brève discussion d'idées préliminaires sur le plan à moyen terme de 1996. Sous réserve de l'approbation du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil, le plan couvrirait la période de trois ans 1997-1999 au lieu de la période de quatre ans habituelle afin de ne pas préjuger de décisions en matière de planification à plus long terme à partir de l'an 2000 dans le cadre de l'examen prévu en 1997 de l'avancement et des ressources du projet LHC. Le Comité des directives scientifiques examinerait le document à sa réunion de mai et le texte définitivement mis au point serait officiellement soumis au Conseil et à ses comités en juin 1996. Le Directeur général a annoncé que, dans l'optique de l'examen de 1997, des travaux ont déjà commencé sur la préparation d'un plan à long terme sur dix ans.

#### – Membres du personnel retraités autorisés à poursuivre des activités sur le domaine du CERN

Le Directeur général a présenté, pour information, une liste des membres du personnel retraités autorisés officiellement à poursuivre leurs activités de recherche ou autres au CERN. Il a été convenu que la liste serait communiquée chaque année aux chefs de division pour information.

#### – Départ en retraite du Secrétaire du Directoire et du Comité de management

Le Directeur général a rendu hommage au travail accompli par le Secrétaire du Directoire et du Comité de management, N. F. Blackburne, à l'occasion de son départ en retraite du CERN.

would cover the three-year period 1997-1999 instead of the usual four-year period so as not to pre-empt any longer-term planning decisions covering the years from 2000 in the context of the scheduled 1997 review of LHC progress and resources. The Scientific Policy Committee would examine the document at its May meeting and the finalized text would be formally submitted to the Council and its Committees in June 1996. The Director-General announced that, in the context of the 1997 review, work had already started on preparation of a ten-year long-term plan.

#### – Retired Staff Members authorised to continue activities on the CERN site

The Director-General presented, for information, a list of those retired staff members who were officially authorised to pursue their research or other activities at CERN. It was agreed that the list would be circulated to Division Leaders for information once a year.

#### – Retirement of the Directorate and Management Board Secretary

The Director-General paid tribute to the work of the Directorate and Management Board Secretary N. F. Blackburne on his retirement from CERN.

## SEMINARS SEMINAIRES

### Mardi 23 avril – ERRATUM

#### PRÉSENTATION TECHNIQUE

à 14.00 hrs – Amphithéâtre AT, bât. 30, 7e étage

**Consultation de normes techniques sur serveur CD ROM.**

par AFNOR / LYON

*(Veuillez prendre note que cette présentation aura lieu le 23 mai et non le 23 avril)*

### Monday 29 April

#### TECHNICAL PRESENTATION

09.30 hrs to 15.00 hrs – Bât. 13/3-005

**Laser, Optical Measurement and Signal Analysis**

by GMP SA CH-1020 Renens, representing Physik Instrumente (D), Compagnie des Senseurs Optiques (F), Martock ELLIOT (GB), Coherent (USA), Stanford Research Systems (USA), Burleigh (USA), ILX Lightwave (USA), TMC (USA), SDL (USA)

Items on demonstration:

Laser; Real-time wave meter, beam profiler, laser diodes and energy/power measurement. Spectroscopy; Miniature fibre optic spectrometer. Micro-positioning; LabView™ driven laser interferometer and micro-mechanical compo-

nents. Signal analysis; 102.4 kHz two channel network analyser. Vacuum; Residual gas analysers with quadruple probe, electronics control unit (ECU) and real-time Windows® software.

*Language : English, French, German*

*Information : L.Abel / FI-A / 9561*

### Monday 29 April

#### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004-5

**Eiffel: Programming by contract.**

by Jacques SILBERSTEIN, consultant, Abstraction.

#### Part one: Basis's (1h30)

- Eiffel main objective: Reusable software components was the dream of author's language.
- Constraint: an industrial quality.
- Industrial quality: what does it mean for software industry?
- Eiffel foundation: Programming by contract
- Language: or method

#### Part two: Dream or reality.(15 min)

We will briefly scan the current availability of Eiffel technology. The main aspects are:



- the owner: NICE (and us)
- vendors
- standards
- education
- references

Part three: Questions and answers session.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Monday 29 April

### UMTF COMPUTING TUTORIAL

at 14.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-00485

#### Handling your Mail on Unix with PINE

by Alessandro MIOTTO

This tutorial will give you an introduction of how to handle your mail on Unix with the recommended mail agent pine. Topics treated are how to read messages and store them in one of several folders, how to write messages, use aliases for mail addresses, and how to receive and send non-text material by mail in the MIME attachment format.

## Monday 29 April

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500

#### A Precision Measurement of $\sin^2\theta_W$ Using Jetcharge Measurements to Control QCD Uncertainties

by Andrew HALLEY, Representing the ALEPH Collaboration, University of Glasgow, Experimental Particle Physics Group

A precise determination of the electroweak mixing angle in hadronic decays of the Z is described, where a variety of jetcharge measurements and techniques are used to control QCD uncertainties. Symmetry principles are employed in a series of simple hadronisation models which are forced to confront the data. Direct measurements of quark charge retention in heavy flavour decays are then combined with constraints from inclusive particle production to achieve a statistical and systematic precision of better than one part in a thousand.

## Tuesday 30 April

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004-5

#### Linux on the Alpha Processor

by David RUSLING, Digital.

This talk gives a short history of the port of Linux to Alpha processor based systems. It looks at the differences between the Intel X86 processors and the Alpha processors. As well as describing PALcode it talks about how Linux is booted on an Alpha with particular reference to Milo - the Alpha Linux Miniloader that he wrote.

Milo could best be described as a freeware BIOS and console. The talk is not just technical, it describes why Digital should be interested in helping the port as well as where the port is now and where it is going in the future.

Biography:

David was born two weeks before they launched Sputnik and he graduated with 1st class honours degree in Computer Science in 1982. He worked at Prime Computers for two years before moving to Digital in 1985. Most of his life at Digital has been involved with bridges and routers but in 1992 he and three others formed the European Semi-

conductor Applications Engineering group. This group specialises in any activities which might leverage sales of Digital's chips. He has worked on Linux on Alpha for the last 16 months.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Tuesday 30 April

### SEMINAR ON NUMERICAL METHODS FOR FLUID FLOW

at 14.00 hrs – Bldg 54/2-035

#### Numerical accuracy and turbulence modelling in fluid dynamics simulations of hydro turbine systems.

by John BERGSTRÖM, Fluid Mechanics, Luleå University of Technology, Sweden

High precision optimisation of flow geometries is only possible with highly accurate simulation results. To obtain highly accurate results is not a simple task since the non-linear character of the equations of turbulent flows makes it impossible to derive exact error norms for the results.

In my talk, I will present results from a systematic study of the errors in computations of the 3-dimensional and swirling flow in the draft tube of a hydro power turbine. Several approximate error estimation methods are compared and a more accurate result is presumably predicted with Richardson extrapolation.

This job is a part of my PhD project "Turbine 99" where the goal is to optimize the geometrical shape of a complete turbine system and predict the performance with high accuracy.

I will also present some results from computations with advanced turbulence models (7-equation Reynolds Stress Modelling) of the flow in a curved channel. The results are compared to experimental data by Kim & Patel. This work was recently presented at the ERCOFTAC/IAHR-workshop in Paris from which I will give some of my impressions about the status in turbulence modelling.

More information can be obtained from Rikard Gebart, PPE/ATE (7786).

## Thursday 2 May

### CERN COMPUTING COLLOQUIUM

at 10.00 hrs – Auditorium, bldg 500

#### JAVA !

by Dr. Hellmuth BRODA, Technology Manager Switzerland, Sun Microsystems (Schweiz) AG

Today application delivery in the enterprise suffers from the diversity of operating system and hardware platforms. Applications are tied to each operating system and its platform. In contrast, Internet and the World Wide Web has started gaining overwhelming support as a provider of information display on all different platforms through the use of browsers.

Java extends this architecture neutral approach to small applications (applets) that can be transported on WEB pages and executed on the client hardware. Applets which are written for the Virtual Java Machine can be trusted, are compact and are executed on the Java enabled browser or an other interpreter.

This technology will enable us to move away from the desktop centric paradigm to true network computing and thus help saving on desktop expenditures and costs for software porting and installation. Java brings us "Software on Demand" and "Disposable Software".

For more information see: <http://java.sun.com>" (The Java Homepage)

About the speaker:

Hellmuth Broda is German and has a PhD in Biophysics from the Albert-Ludwig Universität in Freiburg (D) in 1978. More recently, he worked for Ciba-Geigy in the period 1985-1990 in the domain of Scientific Computing, then for Hoffmann-La Roche (1990-1995) as the responsible for International System Delivery. Since about a year, he is employed as "Technology Missionary" in Sun Microsystems, Switzerland.

*Tea and coffee will be served at 09.30 hrs.*

## Thursday 2 May

### UMTF COMPUTING TUTORIAL

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-00485

**NICE + Windows/95 = NICE/95**

by Alberto Pace

Don't know what NICE is ?

A PC user and want to know what Windows/95 can do for you ?

A demonstration of the new supported 32bit Windows environment for all the CERN personal computers (PC) will be given which is based on Windows/95. This presentation will assume little or no familiarity with the PC, or NICE, and will concentrate on the services being offered to the users of PCs at CERN. How NICE/95 can facilitate the work of all users, eventually becoming a universal desktop environment, will be demonstrated.

This seminar will be given in English and repeated on 23 May at the same time. A version in French will be given on Tuesday 7 May, also at 10.00 hrs.

## Thursday 2 May

### SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Preveessin, bldg. 864

**The Control System for the SPS Power Converters**

by Arend DINIUS / CERN

For controlling all the SPS power converters, 27 VME crates are installed. This modular system, known as Mugef, provides control for up to 64 power converters per crate. This presentation will describe how commands and status information is dealt with and also how reference functions for the power converter current regulation loops are generated. At the moment, a renewal of the system is underway, with the new system built around a PowerPC running the LynxOS real-time operating system.

The aim of this presentation is to give a generalised overview of the existing system and to highlight the advantages of the renewed Mugef, which will have to remain in service well into the 21st century.

\* *Tea and coffee will be served at 15:30 hrs in front of the auditorium*

## Friday 3 May

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Semileptonic  $B \rightarrow \rho$  and  $\pi$  decays, lattice QCD and dispersive constraints**

by Laurent LELLOUCH / Centre de Physique Théorique, Marseille

For reasons to be described, semileptonic  $B \rightarrow \rho \ell \nu$  and  $B \rightarrow \pi \ell \nu$  decays are difficult to simulate on the lattice: one typically obtains the relevant form factors in a limited range of  $q^2$  around  $q_{\text{max}}^2$ , where  $q$  is the four-momentum transferred to the leptons. In a first part, I will present lattice results for semileptonic  $B \rightarrow \rho$  decays and show how the limited information obtained can nevertheless be used to extract, from experiment, the CKM matrix element  $|V_{ub}|$  in a model-independent fashion. In a second part, employing semi-leptonic  $B \rightarrow \pi$  decays as an example, I will describe how dispersive techniques can be combined with a kinematical constraint and lattice results to obtain model-independent bounds for the rate and the relevant form factors over the full kinematical domain.

## Friday 3 May

### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs – AT Auditorium, Bldg. 30 (7th fl.)

**Accelerator Physics Aspects of LHC Design**

by Jacques GAREYTE / SL

The LHC is designed to operate at the highest possible energy with the highest possible luminosity. As a consequence it will be the first machine to combine advanced superconducting technology with large beam currents. This poses interesting challenges to the Accelerator Physicist, not to mention the future operator. Ongoing studies to optimize performance within the constraints of cost and existing infrastructure are presented. They include lattice optimisation and means to control the effects of unavoidable magnet errors, collective instabilities, and particle losses.

*Please note the unusual day.*

## Monday 6 May

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500

**Measurement of the W-mass with the D0 detector**

by Marcel Demarteau/Fermilab

A precise measurement of the W-mass will be presented, based on 13  $pb^{-1}$  of data collected with the D0 detector at Fermilab during the 1992-1993  $p\bar{p}$  Collider run at  $\sqrt{s} = 1.8$  TeV.

A full description of the analysis will be given, paralleled by a discussion of the associated systematic uncertainties.

## Tuesday 7 May

### UMTF COMPUTING TUTORIAL

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-00485

**NICE + Windows/95 = NICE/95 (en français)**

by Alberto Pace

## Thursday 9 May

### UMTF COMPUTING TUTORIAL

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-00485

**AFS Group Admin tools**

by Rainer Toebecke

## Thursday 9 May

### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs – AT Auditorium, Bldg. 30 (7th fl.)

**The LHC vacuum system and its holy screen**

Oswald GRÖBNER / LHC Division



## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL  
Tél. 5811

**Jeudi 2 mai**

à 13.00 h – Amphithéâtre  
Science pour tous  
par Rafel CARRERAS

La prochaine séance de la  
"PERMANENCE INFORMATIQUE"  
sur le site de Prévessin aura lieu le

Jeudi 2 mai 1996  
au bâtiment 864 - 2 B14  
(salle J-B. Adams)

Programme :

de 09.00 hrs à 12.00 hrs : Questions & Réponses.  
de 14.00 hrs à 17.00 hrs : Présentation et  
démonstration de  
EXCEL 5 (version  
anglaise)

Vos questions sont toujours acceptées à l'adresse  
suivante

Valérie\_Huret@macmail



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60  
monique\_duval@macmail

Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW :  
Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

### LECTURE SERIES

**6, 7, 8, 9 & 10 May**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Higgs and Supersymmetric Particle Physics at LEP2**  
by M. Carena, CERN-TH

In these lectures I review the prospects for Higgs and Supersymmetric particle physics at LEP2. I discuss the theoretical aspects and the phenomenology of Higgs bosons within the Standard Model (SM) and the Minimal Supersymmetric Standard Model (MSSM). The discovery limits for Higgs particles in the LEP2 energy range are summarized. In the framework of the MSSM, I present an analysis of the expected signals and the detection possibilities for charginos, sleptons, stops and neutralinos at LEP2.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION



Open.Day@Macmail.cern.ch

**Journée Portes ouvertes  
le 11 mai 1996**

Les préparatifs pour la journée portes ouvertes sont en bonne voie, mais il nous faudrait encore une dizaine de personnes pour les points d'informations. Si cela vous intéresse, veuillez contacter la Réception au bâtiment 33, tél. 2210.

Merci!

**Open Day  
11 May 1996**

Preparations for the Open Day are well under way, but we still need about 10 people to staff the information points. If you are interested in helping, please contact the Reception in building 33, tel. 2210.

Thank you!



## Journée Portes ouvertes / Formulaire «Assistants»

Open.Day@Macmail.cern.ch

## Open Day / Helpers Appeal

La Direction a invité le Service des Visites à organiser une journée portes ouvertes. Elle aura lieu le **samedi 11 mai**. En plus du public habituel du samedi, nous attendons des milliers de visiteurs principalement en provenance des régions de Genève et du Pays de Gex.

*La collaboration de toutes celles et ceux qui ont envie de participer est la bienvenue!  
Veuillez indiquer vos préférences :*

- ☐ Réception / accueil
- ☐ Démonstration de réalité virtuelle
- ☐ Web Café (navigation sur WWW)
- ☐ Physiciens au Microcosm et/ou sites d'expériences, selon vos aptitudes
- ☐ Autre .....

### Horaires

09h00-12h00	12h00-15h00	15h00-18h00	09h00-13h30	13h30-18h00	Toute la journée
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Un T-shirt et un ticket repas seront offerts à chacun des participants.

Nom ..... Division.....

*Prière de retourner ce formulaire au Service des Visites / DSU  
Merci!*

The Directorate has asked the Visits Service to organize an Open Day. It will take place on **Saturday 11 May** when we are expecting thousands of visitors, mostly from Geneva and the Pays de Gex areas, in addition to our standard Saturday public.

*Your voluntary collaboration is more than welcome!  
Please indicate how you would like to help :*

- ☐ Reception/information points
- ☐ Virtual Reality demonstration
- ☐ Web Café (navigation on WWW)
- ☐ Duty Physicist in Microcosm / experimental sites, according to your qualifications
- ☐ Other .....

### Timetable

09h00-12h00	12h00-15h00	15h00-18h00	09h00-13h30	13h30-18h00	All day
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Each helper on duty on the Open Day will receive a T-shirt and a lunch ticket.

Name ..... Division.....

*Please return the completed form to the Visits Service / DSU  
Thank you!*

**Le Service des Visites du CERN propose :  
VISITES SPECIALES POUR LE PERSONNEL DU CERN**

Avez-vous déjà visité une des expériences LEP ou une autre installation du CERN? Peut-être n'en avez vous jamais eu l'occasion. C'est le moment d'en profiter!

Tout ce que vous avez à faire, c'est simplement de contacter le Service des Visites du CERN en téléphonant au 8484 afin de réserver votre place pour l'une des visites ci-dessous .

Date	Installation	Langue	Heure
Lundi 6 mai	L3	F	16.30

La visite, d'une heure, débutera par une courte introduction. Chaque groupe sera limité à un maximum de 12 personnes. Le rendez-vous est à la Réception, bâtiment 33.

Nous vous attendons avec impatience!

Service des Visites / DSU

**The CERN Visits Service proposes :  
SPECIAL VISITS FOR CERN STAFF**

Have you ever visited a LEP experiment or any other CERN installation? Maybe you have never had the chance. So now is the time to do it!

All you have to do is call the CERN Visits Service on 8484 and book your place on one of the visits shown below.

The visit will last one hour and will start with a short introductory talk. The size of each group will be limited to a maximum of 12 people. The meeting point is at reception desk, building 33.

We look forward to hearing from you!

Visits Service / DSU

**DEMANDE DE TRAVAUX**

Depuis le mois de janvier, la Division ST s'est réorganisée et a mis en place un nouveau groupe ST-TFM en charge des travaux touchant à l'ensemble des ouvrages de surface du secteur tertiaire.

Pour une meilleure prise en compte globale et coordonnée de ces travaux de rénovation et de réhabilitation, afin de répondre plus rapidement aux utilisateurs, d'agir avec plus d'efficacité et avec le souci de diminuer les coûts imputés aux demandeurs, ceux-ci sont invités à transmettre leurs besoins pour bonne exécution au groupe ST-TFM via un numéro de téléphone unique :

7777

N.B. : Les possibilités complémentaires d'accès au service de "Demandes de Travaux" du groupe (e-mail - voice mail - mémo - contacts personnels) restent toujours possible.

Groupe ST-TFM

**WORK REQUESTS**

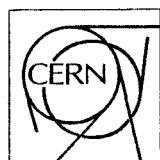
Since January the ST Division has been reorganised and a new ST-TFM group has been set up to deal with work concerning all the tertiary-sector surface structures.

In order for all these renovation and refurbishment operations to be considered and undertaken in a co-ordinated fashion, to meet users' requirements more quickly, operate more effectively and reduce the costs charged to those requesting work, requests should now be made to the ST-TFM group on one single telephone number:

7777

N.B. It is still possible to use the other methods of access to the group's "Work Requests" service (e-mail, voice mail, memo and personal contact).

ST-TFM Group



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 7 mai 1996**

**mardi 4 juin 1996**

**Heure :** De 20 h précises à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas :** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

[http://www.cern.ch/CERN/Staff\\_Association](http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association)

23 avril 1996

## Défilé du 1er mai

Dans le cadre de YORICS<sup>1</sup>, les représentants des fonctionnaires des Organisations internationales sises à Genève ont décidé de participer au traditionnel défilé du 1er mai. L'Association du personnel du CERN se joindra à cette manifestation. Elle invite tous les membres du personnel du CERN à se regrouper derrière la banderole de l'Association pour montrer leur solidarité avec tous les travailleurs des secteurs publics et privés et avec les chômeurs.

Le défilé partira à 15 heures et suivra le parcours suivant: Bd James-Fazy, Place des 22 Cantons, rue de Chantepoulet, rue du Mont-Blanc, pont du Mont-Blanc, place du Port, Place Longemalle, Croix d'Or, rue du Marché, rue de la Confédération, rue de la Corraterie. Il sera suivi de discours officiels au Parc des Bastions.

Le personnel du CERN se joindra à celui des Organisations du système des Nations Unies (avec la FICSA), au milieu du cortège, entre la Fédération Chrétienne des Travailleurs de la Construction (FCTC) et l'Intersyndicale des Syndicats Chrétiens (ISCG), d'une part, et l'Association de Défense des Chômeurs (ADC), d'autre part.

<sup>1</sup> Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants

Pour ceux qui voudraient participer plus largement aux activités du 1er mai, en voici le programme complet:

- 11 h 30: à la Pierre - plaine de Plainpalais: commémoration devant le monument du 9 novembre 1932 - allocution de la FCTC - un apéritif sera offert;
- 12h à h: restauration et stands d'organisations diverses dans le parc et manèges;
- 14 h: rassemblement au Bd James-Fazy;
- 15 h: départ de la manifestation;
- 16 h 30: musique avec les Macadam Swingers, balades sur ânes pour les enfants, cirque pour les enfants, manèges, pêche miraculeuse.

L'Association du personnel vous invite vivement à participer à ces manifestations de solidarité. Le rendez-vous pour le défilé est fixé à 14 heures à l'angle du Bd James-Fazy et de la rue Bautte. □

## CONTRATS DE DURÉE DÉTERMINÉE: DEUX RÉUNIONS AVEC LES INTÉRESSÉS

Dans le Bulletin du 18 mars, nous vous avons annoncé que nous réunirions nos collègues titulaires de contrats de durée déterminée. Deux réunions ont déjà eu lieu:

- la première le 19 avril, à laquelle ont participé seize de nos collègues, venant des Divisions LHC, MT, PS, SL et TIS,
- la deuxième le 23 avril, à laquelle ont participé quatorze de nos collègues, venant des Divisions AS, ECP, EST, LHC, PS, SL et TIS.

Après que chacun se soit présenté brièvement, le Président de l'Association du personnel a exposé les règles en vigueur au CERN jusqu'au 31 décembre 1995 — donc pendant la période au cours de laquelle nos collègues ont été recrutés — concernant la durée des postes et la nature des contrats.

Ces règles figurent dans Statut et Règlement du personnel et dans la Circulaire administrative n°9,

cette dernière étant inconnue de pratiquement tous les participants à ces réunions.

Puis le Président de l'Association a exposé les différentes pratiques employées par la Direction au cours des années passées et les a comparées aux règles en vigueur. Il a ensuite transmis les avis du conseiller juridique de l'Association visant à préserver ultérieurement les droits de nos collègues.

Un tour de table a permis à chacun d'exposer sa situation et ses désirs ou espoirs relatifs à une carrière au CERN. Les participants ont ensuite autorisé l'Association du personnel à discuter leurs cas un par un avec l'Administration du CERN pour chercher une solution à l'amiable.

Un troisième réunion sera organisée à l'intention des autres titulaires qui se sont fait connaître au Président de l'Association mais n'ont pas pu participer à ces deux réunions. □

## STAFF RULES AND REGULATIONS

On page 7 of the CERN Bulletin 11/96 dated 11 March 1996 you may have noted a small paragraph from Personnel Division informing you that the Staff Rules and Regulations, dated 1st January 1996 were available in the Divisional Secretariats, together with an information document summarising the main new features of this edition.

As most of you are probably aware, a complete revision of the Staff Rules and Regulations was adopted last December by the CERN Council. The Staff Rules and Regulations define and codify the legal relationship between the Organization and the members of the personnel. In view of this you are given a copy of the current version when you join the Organization. Thus the Staff Association asked in the Standing Concertation Committee last year that a

copy of the revised version together with the explanatory document be sent to all Members of the personnel employed by CERN. We understood this was agreed, so we were surprised to learn that this had not been done, for reasons which escape us.

Now it is too late to do the job properly, so if you have not already done so, we urge you to go to your Divisional Secretariat and ask for copies. Whilst you are there we suggest you ask to see the list of Administrative Circulars and obtain copies of those which concern you. These specify the application of the Regulations and are also legally binding documents. They are perhaps not well known, since once again they are not distributed nominatively, despite repeated requests by the Staff Association, but are kept in the Divisional Secretariats. □



## COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Aucun candidat ne s'étant manifesté cette année lors de l'appel de candidature, les trois membres sortants sont donc réélus.

La Composition de la Commission pour l'exercice 1996/97 est la suivante:

Présidente: Michèle BRANDENBURGER / ST - Tél. 66.01  
Vice-Président: Bernard ROSSET / ST - Tél. 72.02 et 13-25.12  
Trésorière: Claudie NEBOUT / ECP - Tél. 71.60  
Secrétaire: Elisabeth HORNY / FI - Tél. 23.19  
Membres: Josette AUDIER / PPE - Tél. 71.51  
Michel BOISSON / MT - Tél. 62.45  
Danièle DAGAN / PS - Tél. 29.01  
Roland MAGNIER / TIS - Tél. 35.83 - 33.75 et 13-12.12  
Vincent VUILLEMIN / PPE - Tél. 58.87 - 42.79 et 13-70.40

Le rôle de cette Commission est de venir en aide financièrement aux membres du personnel se trouvant en difficulté. Tous les cas sont traités de manière ***strictement confidentielle***. Pour bénéficier de cette aide, il suffit de contacter l'un des membres de la Commission ci-dessus ou l'Assistante Sociale qui se mettra en rapport avec la Commission.

\* \* \*

### INSCRIPTIONS AU JARDIN D'ENFANTS

Bâtiment 562

pour la rentrée scolaire 1996 - 1997

LUNDI 6 et MARDI 7 MAI 1996

de 8h.00 à 10h.00

LUNDI 6 MAI 1996, de 13h.00 à 15h.00

\* \* \*

### ENROLMENT FOR THE NURSERY SCHOOL

Building 562

for the school year 1996 - 1997

MONDAY 6 and TUESDAY 7 MAY 1996

from 8 am to 10 am

MONDAY 6 MAY 1996, from 1 pm to 3 pm

\* \* \*

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 7 MAI 1996**

**de 14h.00 à 17h.00**

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

# CLUBS



Le Ski Club invite tous ses membres à participer à

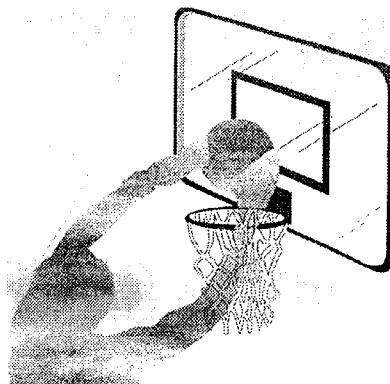
### **l'Assemblée Générale**

qui aura lieu le :

**MERCREDI 8 MAI 1996, à 17h.45**

Amphithéâtre de la Théorie - Bât 4 / 3-006

et qui sera suivie du verre de l'amitié au Restaurant N° 1 (COOP).



## BASKET

### **RENCONTRE AMICALE DES SENIORS**

**BASKET CLUB SAINT-GENIS V.S.**

**CLUB de BASKET CERN**

**JEUDI 2 MAI 1996, à 20h.30**  
Salle du Gymnase de Saint Genis

*Entrée gratuite*



## PETANQUE

### **Championnat d'ETE U.C.G.P. 1996**

CERN 1 bat HAUTEVILLE

15 à 6 - 15 à 13

CERN 2 contre LANDIS CYR

2 à 15 - 15 à 11 match nul

CERN 3 bat PIAGET 2

15 à 12 - 15 à 1

CERN 4 bat SEVE 3

15 à 7 - 15 à 7

CERN 5 contre SECHERON SA

Match reporté

CERN 6 contre HOTEL MONBRILLANT

Match reporté

## VELO



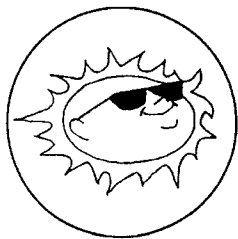
### Prochaines sorties :

**SAMEDI 27 AVRIL** : 13h30 parking des drapeaux du CERN pour 71 kilomètres avec le tour du Vuache, possibilité de couper et de faire 41 kilomètres seulement.

**SAMEDI 4 MAI** : 14h00 parking église de St Genis Pouilly pour 54 kilomètres.

**RAPPEL** : Il est toujours possible de devenir membre du Club, la cotisation est de CHF 30.-, des bulletins de paiement sont à votre disposition au guichet de la poste du Labo I.

**AUTRE RAPPEL** : Des maillots et des gants "new look" existent, il y a encore une réserve de tailles, donc profitez pour vous équiper!



## ELECTROSOLAIRE

Le Club vous propose un exposé des différentes techniques de production et stockage d'énergie électrique solaire.

- Energie photovoltaïque - Energie éolienne
- Stockage par batteries, eau, hydrogène, etc.
- Injection dans le réseau
- Réglementation (EDF - SIG)
- Applications (éclairage, véhicules, arrosage, etc.)

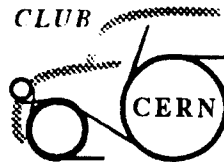
Si vous avez des projets, des expériences, n'hésitez pas à venir en parler.

Cet exposé aura lieu le :

**MARDI 7 MAI 1996, à 18h.00**

dans la Salle de Conférence du Bâtiment 33  
(entrée par l'intérieur du CERN après 18h.00)

## AUTOMOBILE CLUB



## AUTOMOBILE CLUB

### ESSO CARD

Nous vous informons que lors d'une lettre circulaire du 1er mars 96, adressée aux employés du CERN, Esso CARD signalait qu'à partir du 1er avril les conditions particulières qui nous étaient accordées étaient annulées.

Lors d'un entretien avec le responsable de ce service, nous avons appris que les raisons de cette décision unilatérale étaient la conjoncture du marché de l'essence dans le canton de Genève et aussi le fait d'abus dans l'utilisation de cette carte de la part de personnes étrangères à notre Organisation.

Nous ne pouvons que regretter ces faits et nous attirons l'attention de nos membres qu'il peuvent toujours acheter leur essence en utilisant d'autres cartes de crédit qui ne donnent pas lieu à des frais de facturation, comme ce sera le cas dès maintenant pour la ESSO CARD.

**Pour tous renseignements concernant nos activités, veuillez contacter le responsable :**

Bât. 592  4007

**de 16h.45 à 19h.00 : du lundi au vendredi**  
**de 08h.00 à 12h.00 : le samedi**



## YACHTING

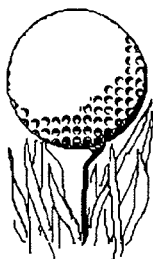
**Samedi 4 mai, à 12h.30**

**Régate d'OUVERTURE**

**Le soir** : Soirée d'ouverture au restaurant  
"LACUSTRE".

Vous pouvez déjà réserver votre place auprès de :  
Gino MAZZONE - Tél. 767 3266, ou  
E-mail à : mazzone@axca01.cern.ch.

## GOLF



The golf club renewed acquaintance with the Royal Golf Club of Evian, last Saturday, after a period of four years in which it has not figured on our fixture list. The experience was a great success to the extent that we rediscovered a club which has made many improvements to its amenities and the course itself, while the prices have remained reasonable for the Lac Lemman region. In the absence of our French contingent who were away on "Corporate" duty we still were over inscribed for this event and 44 members were treated to a marvelous day of golf.

That adjective doesn't however refer to the scores obtained which were decidedly mediocre, considering the excellent conditions. The greens were admittedly quite slow, but then the fast greens of Esery and Bonmont are also used as an excuse for poor performances. The only person to play better than his handicap was Brian Moy, who shot a brut 89 or net 70. Grenville Betty with net 73 and Gerry McMonagle with 35 stableford points were the nearest challengers. Carole Ponting celebrated her return from 100 days of golf at La Manga by winning the ladies competition with 33 stableford points.

The results were as follows:

### Group 1 (0 to 21)

1st	Brian Moy	net 70
2nd	Gren Betty	net 73
3rd	David Fiander	net 76
4th	Marc Branet	net 77

### Group 2 (22 to 36)

1st	Gerry McMonagle	35 points
2nd	Ali Ross	33 points
3rd	John Evans	32 points
4th	Les Petty	31 points

### Ladies

1st	Carole Ponting	33 points
2nd	Kathy Beetham	31 points
3rd	Sarah Clarke	29 points
4th	Eileen Betty	28 points

The club has arranged for all our members without classification to have the possibility to participate in the tournament for non-classified players on 4 May at the Golf du Serves at St. Genis. The players will play nine holes on the Saturday morning with a greenfee of 80 Ffr. A score of better than 18 stableford points for the nine holes will be kept pending the confirmation of the same performance on Saturday 25 May. Two cards of 18 points or better will obtain the handicap. Those interested in participating should register with Brian Moy before Tuesday 30 April. Of course, anyone who already has a handicap and who is interested in playing the Serves course that morning are welcome to join in as well.

Inscriptions are now being taken for our tournament at Bresse on Saturday, 11 May. Tee-offs will begin at 09h30. Send your registration to Roland Guyon, LHC. Roland\_Guyon@MACMAIL or use the web page registration facility.

Finally, congratulations to Annika Moy who had the sublime joy of achieving a hole in one last week, to the discomfort of her husband who is still trying after ten years of effort!



**LUNDI 29 AVRI 1996, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**CONCERT**  
**par le Duo**

**Chantal DETRAZ, violon alto**

**Laurel ANDERSON, piano**

**au programme**

L. von BEETHOVEN  
B. BRITTEN  
R. SCHUMANN  
G. ENESCO

entrée libre - collecte



## CRICKET

Net practice takes place each **Thursday** evening at the SPS pitch (map reference J28.e9), starting at 5.45pm. All newcomers will be made very welcome.

A practice match will be held at the SPS ground on Sunday, 28th April starting at 1 o'clock. All will be welcome, but try and contact one of the people below today.

Our first match is against Cossonay CC on Sunday, 5th May at the SPS.

D.J.Allen (2575 or DJAllen@cernvm)  
C.Onions (5039, Chris.Onions@cern.ch)  
B.Pattison (2923, Bryan.Pattison@cern.ch)



## FOOTBALL

### Suite des résultats de la saison

Groupe A			
Fareboots	3	L3	0
PS	1	PPE	4
ISS	4	DELPHI	1
et 1 point pour les équipes USCM et Opal toujours pour absence d'arbitre.			

Groupe B			
Chaltrons	3	CN	2



## RUGBY

Le RC CERN concède le nul à Lucerne.

Lucerne 19 - RCC 19 (mi-temps 12:12)

Temps: Ensoleillé. Terrain: Excellent.

Le RC C espérait bien ramener une victoire de ce long déplacement à Lucerne mais c'était sans compter sur la vaillante et opportuniste équipe Suisse-Allemande qui a bien défendu ses couleurs.

Tout avait pourtant bien commencé pour le RC C qui dominait largement le début de partie et parvenait dès la 5ème minute à marquer un essai par l'intermédiaire de ses avants après un renvoi au 22 contré. Un quart d'heure plus tard, P. Ducret récupérait un dégagement en catastrophe et lançait O. Masseboeuf pour un deuxième essai transformé qui portait le score à 12 à 0 pour le RC C.

Mais le Stade Lucerne devait alors se réveiller et profiter d'une balle perdue par les avants Cernois pour lancer une belle offensive de leurs lignes arrières qui parvenaient une première fois à l'essai puis une seconde à la 40ème minute suite à une pénalité rapidement jouée.

La mi-temps était alors sifflée sur le score de 12 à 12.

Dès la reprise, l'ailier de Lucerne profitait d'une nouvelle erreur défensive pour marquer entre les poteaux un bel essai de 60 mètres portant le score à 19 à 12. Le RC C allait alors reprendre sa domination et parvenir à égaliser à la 65ème par un nouvel essai des avants. Les dernières minutes du match furent à l'avantage des Cernois mais Lucerne restait toujours dangereux en contre obligeant régulièrement le RC C à repartir de ses bases. La fin du match était finalement sifflée sur le score de 19 à 19.

Ce match nul somme toute équitable du RC C compromet quelque peu ses chances de finir premier de sa Poule actuellement dominée par l'équipe d'Albaladejo et les Bleus doivent impérativement aller gagner dans 15 jours à Bâle s'ils veulent pouvoir profiter d'un éventuel faux pas d'Alba.

Notons également que les jeunes de l'Ecole de Rugby se rendent ce dimanche à Berne pour participer à un tournoi des Ecoles de Rugby organisé par la FSR.

## CROQUET



After 31 years' play on the Organisation's main lawn behind the Main Building, the club moved last week to its new location behind building 892 on the Prévessin site. We are now slowly equipping the clubhouse (an old Norwegian hut) and progressively mowing the new lawns down to the closely-cut finish necessary for good croquet. We look forward to many happy years in our new surroundings.

Play is planned to start on the weekend of 27/28 April and our first clubnight will be on Tuesday 30th from 17.40 until dark.

**Coaching for beginners** will take place on Thursdays, starting 9 May. Anyone interested in having a go at this fascinating game of skill should contact Ian Sexton on 5797.

The season's events include Switzerland v England at CERN on June 22/23, Jersey v Switzerland away July 20/21, the 1996 Swiss Championships in August and the Coupe des Alpes (Switzerland-France-Italy) at CERN on 30 August/1 September. In addition, the 1995 Swiss champion will play in the European Championship in September.

At the club's AGM on 18th April, the outgoing committee was re-elected *en bloc*:

President: Norman Eatough  
Members: Mike Gerard  
Will Howell  
Ian Sexton.

**For further information** on croquet, please contact :

Ian Sexton (5797)  
Norman Eatough (059 50 41 21 87).

## CROQUET



Après 31 ans de pratique sur le gazon principal de l'Organisation derrière le Bâtiment Principal, le club s'est déplacé la semaine passée vers son nouvel emplacement derrière le bâtiment 892 sur le site de Prévessin. A présent nous nous occupons d'équiper petit à petit le clubhouse (une vieille baraque norvégienne) et à tondre les nouveaux gazons progressivement vers la coupe super courte que nécessite la bonne pratique du croquet. Nous nous réjouissons de beaucoup d'années heureuses dans notre nouvel environnement.

Il est prévu de commencer à jouer le weekend du 27/28 avril et notre première soirée club aura lieu le mardi 30 avril, de 17.40 jusqu'à ce qu'il fasse nuit.

**L'entraînement pour les débutants** aura lieu le jeudi dès le 9 mai. Toute personne intéressée à s'attaquer à ce jeu d'adresse fascinant est invitée à s'adresser à Ian Sexton au 5797.

Les manifestations de la saison incluent Suisse - Angleterre au CERN les 22/23 juin, Jersey - Suisse à Jersey les 20/21 juillet, les championnats suisses 1996 au août, La Coupe des Alpes (Suisse-France-Italie) au CERN du 30 août au 1 septembre. En outre, le champion suisse 1995 participera au Championnat d'Europe en septembre.

Lors de l'assemblée générale annuelle du club le 18 avril, le comité sortant a été réélu en bloc:

Président : Norman Eatough  
Membres : Mike Gerard  
Will Howell  
Ian Sexton.

**Pour de plus amples renseignements** sur le croquet, veuillez contacter :

Ian Sexton (5797)  
Norman Eatough (059 50 41 21 87).



# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

### Heures d'ouverture du magasin :

lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

☎ 2864-3637.

**Rayons :** parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrices, cassettes, horlogerie, photo, jouets, textile.

### Couteaux suisses Wenger "nouveautés"

Série BARDANE pour tous ceux qui font un usage fréquent de leur couteau, un crochet mousqueton, robuste et de bonne dimension est intégré à la panoplie variée des outils.

— Série **SPORT BOKER** pour tous les types d'équipements cyclistes, du serre-câble au maillon de chaîne, en passant par l'écrou de rayon ou la commande de dérailleur (tous les outils sont multifonctions).

### Calor

Finir une épilation ultra rapide et efficace  
Épilatoire, l'épilation à la cire chez soi..

### Braun

Silk-Epil duo plus rechargeables  
Silk-Epil select body system

### Self Service

Crème dépilatoire VEET, spray dépilatoire Snipp-Veet-Depidoux.

### Actions

— Casque d'écoute stéréo Super Turbo Frs 16.-

Cassettes-audio Maxell XLII 100 pack de 5 pièces  
Frs 17.-

**Moins 10%** du prix COOPIN sur les nouveautés BRAUN.

Braun Control Shaper, une nouvelle technique pour sécher les cheveux tout en disciplinant leur mouvement vers l'arrière.

BRAUN Volume Shaper, donne du volume et modèle la chevelure pendant le séchage.



(Bât. 563)

Faites détartre votre chauffe-eau, l'entreprise ODECO vous propose pour un prix modique d'éviter les surconsommations d'énergie, la diminution du débit d'eau chaude et la détérioration du matériel.

Faites contrôler gratuitement votre charpente, l'entreprise Rhône-Alpes Rénovation effectue pour vous un contrôle complet des bois œuvrés.

Cette entreprise est spécialisée dans la rénovation des maisons et la lutte contre le capricorne.

### Contactez INTERFON

Renseignez-vous, obtenez des rendez-vous avec ces entreprises.

### Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h.00 à 16h.30 ☎ 3339.  
(près entrée A)

### Magasin, heures d'ouverture

16h.30 - 19h.00 (sauf lundi)  
9h.30 - 16h.00 le samedi - ☎ (059) 50 40 88 39

### Adresse de notre Magasin

649, Rue des Alpes, à Moëns

## RESTAURANTS

### Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 29 avril

**Fixed price main courses (lunch) week of 29 April**

No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.	
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin		Bât. 866 - Site Prévessin	
<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.00 FS b) 8.30 FS		<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS		<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	
a) Emincé de poulet aux champignons Riz pilaf Petits pois b) Steak de veau haché Pommes mousseline Tomate		a) Bouchée à la reine Riz créole Salade verte b) Paupiette de bœuf sauce au paprika Cornettes au beurre Choux-fleurs étuvés PIZZA "LA VRAIE"		a) Jambon blanc poché au madère Côtes de bettes b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Tomate à la provençale	
a) Steak de veau haché Pommes mousseline Tomate b) Estouffade de bœuf Spirettes Épinards		a) Croquettes de poisson sauce tartare - Riz pilaf Salade verte b) Poulet grillé à la fleur de thym Pommes frites Gratin de poireaux PIZZA "LA VRAIE"		a) Frisettes de poisson sauce rémoulade Épinards b) Petit salé Lentilles blondes Carottes à la vapeur BOUDIN NOIR AUX POMMES	
Service week-end		1 <sup>er</sup> mai		1 <sup>er</sup> mai	
Mercredi		Restaurants fermés		Restaurants fermés	
a) Schüblig Pommes boulangère Haricots verts b) Côte de porc sauce moutarde Pommes frites Légumes d'été		a) Fusilli gratinés au jambon et champignons Salade verte b) Sauté de porc à la graine de moutarde Pommes purée 1/2 tomate au four PIZZA "LA VRAIE"		a) Emincé de foie de bœuf en persillade Navets sautés au beurre b) Sauté de bœuf bourguignon Macaronis Haricots verts SAUCISSE FUMÉE	
a) Tendrons de veau braisé Pommes mousseline Carottes b) Darné de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Broccoli		a) Schüblig poêlée sauce bordelaise Riz aux légumes Salade verte b) Panaché de la mer sauce safranée - Pommes nature - Fenouil braisé PIZZA "LA VRAIE"		a) Emincé de dinde au curry Printanière de légumes b) Filet de hoki sauce Dugléré Riz Salsifis à la tomate	
Jeudi		Thursday		Thursday	
a) Schüblig (swiss pork sausage) Baked sliced potatoes Green beans b) Pork chop with mustard sauce French fried potatoes Summer vegetables		a) Schüblig (swiss pork sausage) Baked sliced potatoes Green beans b) Pork chop with mustard sauce French fried potatoes Summer vegetables		a) Schüblig (swiss pork sausage) Baked sliced potatoes Green beans b) Pork chop with mustard sauce French fried potatoes Summer vegetables	
Friday		Friday		Friday	
a) Braised veal tenderloin Mashed potatoes Carrots b) Grenoble-style cod Boiled potatoes Broccoli		a) Braised veal tenderloin Mashed potatoes Carrots b) Grenoble-style cod Boiled potatoes Broccoli		a) Grilled sausage in red wine sauce Rice with vegetables Green salad b) Choice of poached fish in saffron sauce Boiled potatoes Braised fennel Tomated salsify	
Weekend service		Weekend service		Weekend service	
Wednesday		Wednesday		Wednesday	
a) Minced veal steak Mashed potatoes Tomato b) Beef stew Spiral noodles Spinach		a) Minced veal steak Mashed potatoes Tomato b) Beef stew Spiral noodles Spinach		a) Breaded fish sticks with tartar sauce Pilaf rice - Green salad b) Roast chicken with thyme sauce French fries Leeks au gratin PIZZA "THE REAL ONE"	
Tuesday		Tuesday		Tuesday	
a) Sliced chicken with mushrooms Rice Peas b) Breaded fillet of plaice Boiled potatoes Ratatouille		a) Sliced chicken with mushrooms Rice Peas b) Breaded fillet of plaice Boiled potatoes Ratatouille		a) Puff pastry stuffed with hot Italian meat cheese & mushrooms - Salad b) Beef roulade with paprika sauce Buttered pasta Cauliflower PIZZA "THE REAL ONE"	
Monday		Monday		Monday	
a) Ham in madeira sauce Swiss chard b) Grilled beef steak French fried potatoes Provençal-style potatoes		a) Ham in madeira sauce Swiss chard b) Grilled beef steak French fried potatoes Provençal-style potatoes		a) Fish fritters in "rémoulade" sauce Spinach b) Belly pork with lentils Carrots BLACK PUDDING (SAUSAGE)	
No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.	
Bldg. 501 - Meyrin Site		Bldg. 504 - Meyrin Site		Bldg. 866 - Prévessin Site	
<b>Opening times:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 <b>Medis served:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF		<b>Opening times:</b> 06h30 - 01h00 Closed except for groups Closed <b>Medis served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF		<b>Opening times:</b> 07h00 - 18h00 Closed <b>Medis served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	
a) Sliced chicken with mushrooms Rice Peas b) Breaded fillet of plaice Boiled potatoes Ratatouille		a) Puff pastry stuffed with hot Italian meat cheese & mushrooms - Salad b) Beef roulade with paprika sauce Buttered pasta Cauliflower PIZZA "THE REAL ONE"		a) Ham in madeira sauce Swiss chard b) Grilled beef steak French fried potatoes Provençal-style potatoes	
a) Minced veal steak Mashed potatoes Tomato b) Beef stew Spiral noodles Spinach		a) Breaded fish sticks with tartar sauce Pilaf rice - Green salad b) Roast chicken with thyme sauce French fries Leeks au gratin PIZZA "THE REAL ONE"		a) Fish fritters in "rémoulade" sauce Spinach b) Belly pork with lentils Carrots BLACK PUDDING (SAUSAGE)	
Weekend service		Weekend service		Weekend service	
Wednesday		Wednesday		Wednesday	
a) Schüblig (swiss pork sausage) Baked sliced potatoes Green beans b) Pork chop with mustard sauce French fried potatoes Summer vegetables		a) Schüblig (swiss pork sausage) Baked sliced potatoes Green beans b) Pork chop with mustard sauce French fried potatoes Summer vegetables		a) Parsley sliced beef liver Buttered turnips b) Beef stew with red wine sauce Pasta Green beans SAUSAGE	
Friday		Friday		Friday	
a) Braised veal tenderloin Mashed potatoes Carrots b) Grenoble-style cod Boiled potatoes Broccoli		a) Grilled sausage in red wine sauce Rice with vegetables Green salad b) Choice of poached fish in saffron sauce Boiled potatoes Braised fennel Tomated salsify		a) Curried minced turkey Spring vegetable b) Fish fillet with "Dugléré" sauce Rice Tomated salsify	

# Calendrier hebdomadaire

1996

# Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
29.4	30.4	1.5	2.5	3.5
<p>09.30</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION Laser, Optical Measurement and Signal Analysis by GMP SA (CH), Repr. Physik Instr. (D), Cie des Senseurs Optiques (F), Martock Elliot (GB), Coherent, Stanford Research Systems, Burleigh, ILX Lightwave, TMC, SDL (USA) Bât. 13/3-005</p> <p>➤</p> <p>10.00</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION Eiffel: Programming by contract. by J. SILBERSTEIN, consultant, Abstraction.</p> <p>CN</p>	<p>10.00</p> <p>CN</p> <p>TECHNICAL PRESENTATION Linux on the Alpha Processor by D. RUSLING, Digital.</p>	<p>1<sup>er</sup> mai</p>	<p>10.00</p> <p>CN</p> <p>UMTF COMPUTING TUTORIAL NICE + Windows/95 = NICE/95 by Alberto Pace</p> <p>10.00</p> <p>A</p> <p>CERN COMPUTING COLLOQUIUM JAVA ! by Dr. H. BRODA, Technology Manager Switzerland, Sun Microsystems (Schweiz) AG</p> <p>13.00</p> <p>A</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS</p>	<p>14.00</p> <p>TH</p> <p>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Semileptonic B → r and p decays, lattice QCD and dispersive constraints by Laurent LELLOUCH / Centre de Physique Théorique, Marseille</p>
<p>14.00</p> <p>CN</p> <p>UMTF COMPUTING TUTORIAL Handling your Mail on Unix with PINE by A. MIOTTO</p> <p>16.30</p> <p>A</p> <p>PPE SEMINAR A Precision Measurement of Sin2thw Using Jetcharge Measurements to Control QCD Uncertainties by A. HALLEY (CERN)</p>	<p>14.00</p> <p>➤</p> <p>SEMINAR ON NUMERICAL METHODS FOR FLUID FLOW Numerical accuracy and turbulence modelling in fluid dynamics simul- ations of hydro turbine systems. by J. BERGSTRÖM, Fluid Mechanics, Sweden Bldg 54/2-035</p>	<p>1<sup>st</sup> May</p>	<p>16.00</p> <p>SL</p> <p>SL SEMINAR The Control System for the SPS Power Converters by A. DINIUS / CERN</p> <p>16.00</p> <p>AT</p> <p>LHC TECHNICAL SEMINAR Accelerator Physics Aspects of LHC Design by J. GAREYTE / SL</p>	<p>10.5</p>
6.5	7.5	8.5	9.5	10.5
<p>16.30</p> <p>A</p> <p>PPE SEMINAR at 16.30 hrs - Auditorium, bldg 500 Measurement of the W-mass with the D0 detector by Marcel Demarteau/Fermilab</p>	<p>10.00</p> <p>CN</p> <p>UMTF COMPUTING TUTORIAL NICE + Windows/95 = NICE/95 (en français) by Alberto Pace</p> <p>20.00</p> <p>A</p> <p>LES SCIENCES AUJOURD'HUI par Rafel CARRERAS</p>		<p>10.00</p> <p>CN</p> <p>UMTF COMPUTING TUTORIAL AFS Group Admin tools by Rainer Toebecke</p> <p>13.00</p> <p>A</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS</p> <p>16.00</p> <p>AT</p> <p>LHC TECHNICAL SEMINAR The LHC vacuum system and its holy screen Oswald GRÖBNER / LHC Division</p>	

A	Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	TH	Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG	6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> étage, bât. 60	CN	CN Auditorium - bldg 31/3-004 & 5 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-004 & 5	Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475 e-mail : <a href="mailto:weekly_bulletin@macmail">weekly_bulletin@macmail</a> <a href="mailto:staff_association@macmail">staff_association@macmail</a>
AT	AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7 <sup>e</sup> étage	AT	AT Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre AT / bât. 6, 2-024	M	Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09 Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09	➤	place as indicated lieu selon indication	
PS	PS Auditorium / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503	PS	PS Auditorium / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503	SL	SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1 <sup>er</sup> fl. Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1 <sup>er</sup> ét.	E	ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475